KESANTUNAN BERBAHASA DALAM TUTURAN TOKOH KOMIK "KOBO-CHAN"

(Metode Analisis Isi)

ANGGITA STOVIA

7316120122

Tesis yang Ditulis untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan

untuk Memperoleh Gelar Magister

PROGRAM PASCASARJANA

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2014

KESANTUNAN BERBAHASA DALAM TUTURAN TOKOH KOMIK "KOBO-CHAN"
(Metode Analisis Isi)

POLITENESS IN THE SPEECH OF CHARACTER IN "KOBO-CHAN" COMIC
(An Content Analysis Methods)

ANGGITA STOVIA

ABSTRACT

The objective of this research was to understand comprehensively politeness in the speech of character in "kobo-chan" comic. It was a qualitative research with content analysis methods in "Kobo-chan" comic.

The data were collected through speech of character in comic, observation, and recording. The data analysis and interpretation indicated that politeness in the speech of character in "kobo-chan" comic, positive politeness and negative politeness, and culture politeness in the Japanese speech .

The findings lead to the recommendation for the students to understand comprehensively politeness in Japanese and for teachers to use "Kobo-chan" comic as an alternative learning sources about politeness in Japanese. It is also recommended to other researcher to use this research for continue reseach.

Keywords: politeness, comic, content analysis.

RINGKASAN

KESANTUNAN BERBAHASA DALAM TUTURAN TOKOH KOMIK "KOBO-CHAN"

(Metode Analisis Isi)

Kesantunan berperan penting dalam berkomunikasi di kehidupan bermasyakat. Berkomunikasi merupakan interaksi antara penutur dengan mitra tutur. Dalam berkomunikasi, perlu diperhatikan beberapa hal agar komunikasi dapat terjalin dengan baik dan tidak menimbulkan kesalahpahaman. Bahasa yang santun adalah bahasa yang diterima oleh mitra tutur dengan baik. Kesantunan berbahasa dipilih karena pembelajar bahasa Jepang mengalami kesulitan dalam penguasaan dan pengaplikasian bahasa santun di dalam kehidupan sehari-hari sehingga diharapkan dengan penggunaan komik sebagai bacaan yang menarik dengan gambar dan dialog yang ringan dan sederhana dapat membantu pembelajar bahasa Jepang untuk lebih memahami pengaplikasian kesantunan berbahasa. Berdasarkan pengamatan tersebut, penelitian ini difokuskan pada kesantunan berbahasa dalam tuturan tokoh komik "Kobo-chan" dilihat dari prinsip-prinsip kesantunan menurut Brown dan Levinson yang terbagi menjadi kesantunan positif dengan 15 macam strategi dan kesantunan negatif dengan 10 macam strategi. Penelitian ini bertujuan untuk memahami lebih mendalam kesantunan berbahasa dalam tuturan tokoh komik "Kobo-chan".

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode penelitian analisis isi (*content analysis*). Data yang digunakan dalam penelitian ini berupa kata-kata yaitu 1260 percakapan di dalam 10 seri komik "Kobo-chan". Keseluruhan komik dibaca secara berulang-ulang sampai menemukan tuturan-tuturan yang termasuk kesantunan positif dan kesantunan negatif, kemudian dilakukan pencatatan dalam bentuk tabel.

Teknik pemeriksaan keabsahan data didasarkan pada kredibilitas, transferabilitas, dependabilitas, dan konfirmabilitas. Observasi secara terus-menerus dan mendalam, melacak kesesuaian dan kelengkapan hasil analisis data, kekonsistenan dalam keseluruhan proses penelitian, dan sebagainya

Data yang telah dimasukan ke dalam bentuk tabel dikelompokkan ke dalam kriteria yang termasuk kesantunan positif dengan 15 strategi dan kesantunan negatif dengan 10 strategi. Hasil penelitian menemukan 192 tuturan yang mengandung kesantunan dengan 134 mengandung kesantunan positif dan 58 mengandung kesantunan negatif. Tuturan yang mengandung kesantunan positif hanya memenuhi 13 macam strategi dan tuturan yang mengandung kesantunan negatif hanya memenuhi 9 macam strategi. Budaya kesantunan berbahasa Jepang dalam tuturan tokoh komik “Kobo-chan” sangat memperhatikan hubungan yang terjalin dalam bertutur kata. Selain itu, temuan khusus yang diperoleh dari hasil analisis data yaitu ditemukannya tuturan yang dapat mencakup lebih dari satu strategi atau terdiri dari gabungan beberapa strategi baik pada kesantunan positif dan kesantunan negatif.

PERSETUJUAN PANITIA UJIAN DIPERSYARATKAN UNTUK YUDISIUM MAGISTER	
Pembimbing I	Pembimbing II
Dr. Endry Boeriswati, M.Pd	Dr. Fahrurrozi, M.Pd
.....,.....,.....	.....,.....,.....
Prof. Dr. Moch. Asmawi, M.Pd .... (Ketua)[1]	
Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd .... (Sekretaris)[2]	
Nama : Anggita Stovia Registrasi : 7316120122 Tanggal Lulus :	

[1] Direktur Program Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta
[2] Ketua Program Studi S2 Pendidikan Bahasa/Linguistik Terapan

LEMBAR PERNYATAAN

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa Tesis yang saya susun sebagai syarat untuk memperoleh gelar Magister dari Program Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta seluruhnya merupakan hasil karya saya sendiri.

Adapun bagian-bagian tertentu dalam penulisan Tesis yang saya kutip dan hasil karya orang lain telah dituliskan sumbernya secara jelas sesuai dengan norma, kaidah, dan etika penulisan ilmiah.

Apabila di kemudian hari ditemukan seluruh atau sebagian Tesis ini bukan hasil karya saya sendiri atau adanya plagiat dalam bagian-bagian tertentu, saya bersedia menerima sanksi pencabutan gelar akademik yang saya sandang dan sanksi-sanksi lainnya sesuai dengan peraturan perundangan yang berlaku.

Jakarta, 11 Juli 2014

Anggita Stovia

KATA PENGANTAR

Puji syukur kepada ALLAH SWT yang telah melimpahkan rahmat dan karunia-Nya sehingga dapat menyelesaikan tesis ini. Tesis yang berjudul “Kesantunan Berbahasa dalam Tuturan Tokoh Komik “Kobo-chan” “ ini merupakan salah satu syarat dalam memperoleh gelar akademik yang untuk saat ini merupakan pencapaian tertinggi penulis.

Tesis ini dapat diselesaikan berkat bimbingan dan dukungan dari banyak pihak. Penulis menyampaikan ungkapan terima kasih setingginya kepada Dr. Endry Boeriswati, M.Pd sebagai pembimbing I yang telah mengayomi penulis dalam menyelesaikan tesis ini dengan memberikan ide serta saran-saran mengenai penulisan tesis. Begitu juga kepada Dr. Fahrurrozi, M.Pd sebagai pembimbing II yang meluangkan waktu untuk membimbing penulis sejak penyusunan proposal hingga selesainya tesis ini.

Ucapan terima kasih juga penulis haturkan kepada Prof. Dr. Yumna Rasyid sebagai Kaprodi S2 Pendidikan Bahasa sekaligus penguji ahli yang selalu dengan senang hati menyumbangkan pemikiran agar tesis ini menjadi tesis yang baik dan juga pada Dr. Ninuk Lustyantie sebagai Sekretaris Kaprodi Pendidikan Bahasa sekaligus penguji ahli yang telah memberikan petunjuk bermanfaat dalam penulisan.

Karya ini dipersembahkan untuk orang tua tercinta bapak Dr. Susetyo, M. Pd dan ibu Dra. Rohayati yang senantiasa memberikan dukungan dan semangat dan doa demi kelancaran penyelesaian tesis. Tak ketinggalan ucapan terima kasih kepada kakak Yogi Sinestesia, S. Pd dan Lulu Anastesi Sayekti, M. Si serta adik Lingga Angling Wulung dan Florensia Bugen Valen yang memberikan semangat agar penulis menyelesaikan pendidikan dengan cepat dan membanggakan orang tua.

Penulis juga tak luput mengucapkan terima kasih kepada suami tercinta Dedi Purnomo yang dengan kesabarannya selalu menemani, memberikan dukungan, dan semangat kepada penulis untuk selalu berjuang dengan sekuat tenaga dalam menyelesaikan studi. Salam sayang kepada putra semata wayang Yudhanto Pramudita Osten yang telah menghibur di saat penulis mencapai titik jenuh.

Penulis mengucapkan terima kasih kepada teman-teman kelas PB B angkatan 2012 yang telah saling mendukung untuk menyelesaikan studi magister. Kepada Dian, Rinda, Bunda Yuli, Lina, Teuh Eti, Mas Basuki, Tuti, Ruspan, Vika, Siti, Heni, Mami Eti, Nisa, dan Masrin semoga kebersamaan kita tetap berlanjut hingga semua dari kita sukses kelak.

Terakhir penulis mengucapkan terima kasih kepada teman-teman seangkatan dari berbagai jurusan di Pascasarjana UNJ yang telah meluangkan waktunya untuk bertukar pikiran. Kepada Idrus, Rizki, Puti, Ari,

Rahma, Febi, Marlon, mbak Tania, Lutfi, Lena, Dicky, Mas Rudi, Mas Budi, dan Arul semoga tidak melupakan perjuangan kita bersama.

Sebagai penutup, penulis berharap tesis ini bermanfaat bagi semua pembaca sehingga diharapkan ada peneliti lanjutan yang mengkaji berbagai aspek yang tidak terdapat dalam tesis ini.

Jakarta, 11 Juli 2014

Penulis

AS

DAFTAR ISI

	Halaman
COVER	**i**
ABSTRAK	**ii**
RINGKASAN	**iii**
PERSETUJUAN KOMISI PEMBIMBING	**v**
LEMBAR PERNYATAAN	**vi**
KATA PENGANTAR	**vii**
DAFTAR ISI	**x**
DAFTAR TABEL	**xiii**
BAB I PENDAHULUAN	**1**
A. Latar Belakang	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian	10
C. Rumusan Masalah	10
D. Kegunaan Hasil Penelitian	11
BAB II KAJIAN TEORETIK	**12**
A. Deskripsi Konseptual Fokus dan Subfokus Penelitian	12
1. Pragmatik	12
a. Tindak Tutur	15
b. Kesantunan Berbahasa	23

c. Kesantunan dalam Bahasa Jepang 34

d. Budaya Kesantunan dalam Bahasa Jepang 42

2. Komik 48

B. Kerangka Teoretik 54

C. Penelitian yang Relevan 56

BAB III METODOLOGI PENELITIAN 59

A. Tujuan Penelitian 59

B. Tempat dan Waktu Penelitian 60

C. Latar Penelitian 60

D. Metode dan Prosedur Penelitian 61

E. Data dan Sumber Data 62

F. Teknik dan Prosedur Pengumpulan Data 63

G. Prosedur Analisis Data 64

H. Pemeriksaan Keabsahan Data 66

BAB IV HASIL PENELITIAN 68

A. Gambaran Umum tentang Latar Penelitian 68

B. Temuan Penelitian 70

1. Kesantunan Positif 72

2. Kesantunan Negatif 106

3. Budaya Kesantunan Berbahasa Jepang 121

BAB V PEMBAHASAN TEMUAN PENELITIAN 126

A. Kesantunan Berbahasa 126

1. Kesantunan Positif 127

2. Kesantunan Negatif 150

B. Budaya Kesantunan Berbahasa Jepang..... 163

BAB VI SIMPULAN DAN REKOMENDASI 167

A. Simpulan 167

B. Rekomendasi 171

DAFTAR PUSTAKA 173

LAMPIRAN 176

RIWAYAT HIDUP 214

DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
2.1 Strategi Kesantunan Brown dan Levinson	30
3.1 Aspek Analisis Kesantunan	64
3.2 Kriteria Kesantunan	64
3.3 Kriteria Strategi Kesantunan Positif dan Negatif	65
4.1 Jumlah Tuturan yang Mengandung Kesantunan	71